

# CARRY-ALL BOX 100 & 150



TB 920-02  
19-08-03

Prod.nr. 18 0512 00



Lees deze voorschriften aandachtig. Bij verkeerde montage of gebruik vervalt elke aanspraak op garantie.

## TOEPASSING

Deze koffer is bestemd voor montage op een bestaande fietsendrager of op een speciaal frame (zie onder opties). De bevestiging gebeurt door de onderkant en de achterkant van de box.

## INHOUD BEVESTIGINGSKIT

a. U-beugels M6 x 60/58/60 .....	2
b. U-beugels M6 x 108/58/108 .....	2
c. Rubberstrippen 80 x 40 x 6 .....	2
d. Bevestigingsplaten .....	4
e. O-ringen 9 x 1,5 .....	8
f. Moerknoppen .....	8
g. Moer DIN934 M6 .....	8
h. Net 105x40 of 155x40 .....	1
i. Elastieken 60 of 80cm .....	2

## MONTAGE

- Plaats de koffer op de fietsendrager. Zorg ervoor dat deze achteraan goed tegen de constructie drukt.

### Aftekenen van de gaten in de achterkant

- De achterkant wordt bevestigd met de korte beugels (U 60/58/60).
- De bevestiging moet zo hoog mogelijk komen.
- De bevestiging moet gebeuren op de delen van de kofferwand die tegen de constructie aansluiten. Anders krijgt men vervorming van de kofferwand met waterinsijpeling tot gevolg.
- Presenteer de bevestigingsplaat aan de buitenkant tussen drager en koffer en teken de te boren gaten af (fig.1).

### Aftekenen van de gaten in de onderkant

- De onderkant wordt bevestigd met de lange beugels (U 108/58/108).
- De beugels komen over de draagbuis, tussen 2 rails, zo ver mogelijk naar voor.
- Presenteer de beugel en de bevestigingsplaat aan de buitenkant tegen de onderkant van de koffer en teken de te boren gaten af (fig. 2).

### Boren en vastmaken van de koffer

- Neem de koffer af en boor de afgetekende gaten met Ø6,5 mm.
- Plaats de koffer terug en monteer zoals aangegeven in figuren 3 en 4.
- Wanneer de koffer aan de achterkant de constructie niet raakt ter hoogte van de bevestiging, kleef dan eerst rubberstrookjes op de koffer tot er contact is. Zo niet wordt de koffer bij het aanspannen vervormd waardoor die moeilijk gaat sluiten.
- Bij het aanspannen van de onderkant de koffer met de rug tegen het frame drukken.

### Vastmaken van het netje

- Boor gaten Ø5 zoals aangeven in fig. 5.
- Steek de elastieken door het net en haak ze in de geboorde gaten (fig.6).

## GEBRUIKS- EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Het maximum laadgewicht van de koffer wordt bepaald door het laadgewicht van de fietsendrager verminderd met het eigengewicht van de koffer (BOX 100: 11 kg - BOX 150: 16 kg). In elk geval mag het laadgewicht de 50 kg niet overschrijden.
- Kleine bagage moet vastgelegd worden, zodat ze niet kan verschuiven.
- Bij het dichtdrukken van het deksel moet u bij het slot een "klik" horen. Dit betekent dat het slot vast ingehaakt is.
- Rijgedrag aanpassen aan de belasting, vooral in de bochten en op oneffen wegen.- Controleer de montage na een beperkt aantal kilometers, afhankelijk van de rijweg; kijk na of de moeren nog goed vastzitten zowel van de koffer als van de fietsendrager.
- Herhaal deze controle na een langere periode.

## OPMERKING

- Bij elke koffer worden 2 sleutels meegeleverd. Bewaar één ervan bij uw reservesleutels. Noteer eveneens het nummer van de sleutel op de boordpapieren van de wagen.

## OPTIES

- Speciaal frame voor rechtstreekse bevestiging van de koffer aan de wand. Te bestellen onder het nummer 18 0502 00 (fig.7).
- Skihouders voor 3 paar ski's voor montage boven op de CARRY-ALL BOX 150. Te bestellen onder het nummer 18 0503 00 (fig.8).



Lisez ces instructions attentivement. Tout montage ou usage fautif annule toutes les clauses de garantie.

## APPLICATION

Le coffre a été conçu pour installation sur un porte-vélo existant ou sur une base de portage (voir options). La fixation se fait par le dessous et l'arrière du coffre.

## CONTENU DU KIT DE MONTAGE

a. Etriers-U M6 x 60/58/60 .....	2
b. Etriers-U M6 x 108/58/108 .....	2
c. Bandes de caoutchouc 80 x 40 x 6 .....	2
d. Plaques de fixation .....	4
e. Anneaux 9 x 1,5 .....	8
f. Boutons de serrage M6 .....	8
g. Ecrous DIN 934 M6 .....	8
h. Filet 105x40 ou 155x40 .....	1
i. Elastiques 60 ou 80cm .....	2

## MONTAGE

- Posez le coffre sur le porte-vélo et veillez à ce que le dos du coffre soit bien positionné contre le porte-vélo.

### Marquage des trous du dos

- Utilisez les étriers courts (U 60/58/60) pour la fixation du dos.
- Il faut que la fixation du dos se fasse le plus haut possible et se fasse sur les parties du dos du coffre qui sont en contact direct avec le porte-vélo, afin d'éviter une déformation de la paroi du coffre qui peut causer une infiltration d'eau.
- Présentez la contre-plaque à l'extérieur du coffre entre le cadre du porte-vélo et le coffre et marquez les trous à percer (fig.1).

### Marquage des trous du dessous

- Utilisez les étriers longs pour la fixation du dessous.
- La fixation du dessous doit se trouver entre deux rails le plus possible par devant.
- Présentez la contre-plaque à l'extérieur contre le dessous et marquez les trous (fig.2).

### Perçage et fixation du coffre

- Enlevez le coffre et percez des trous de Ø 6,5 mm.
- Positionnez le coffre et faites le montage comme indiqué sur les figures 3 et 4.
- Au cas où le dos du coffre ne touche pas le cadre du porte-vélo, utilisez les cales de caoutchouc pour faire du contact ; faute de quoi le coffre risque de se déformer et de mal se fermer.
- En serrant les étriers du dessous, veillez à ce que le dos du coffre soit bien positionné contre le cadre du porte-vélo.

### Fixation du filet

- Percez des trous Ø 5 comme indiqué sur fig. 5.
- Glissez les élastiques dans le filet et accrochez-les dans les trous percés.

## INSTRUCTIONS D'USAGE ET DE SECURITE

- La charge maximum du coffre est déterminée par la capacité de charge du porte-vélo déduite du poids du coffre (BOX 100: 11 kgs ; BOX 150: 16 kgs). En aucun cas le poids de chargement ne peut dépasser les 50 kgs.
- Tout matériel ou bagage à volume réduit doit être fixé, afin d'empêcher son glissement.
- En poussant le couvercle, un "click" au niveau de la serrure indiquera que le coffre est bien fermé.
- Vu la charge supplémentaire sur le véhicule, nous vous conseillons de conduire prudemment plus particulièrement dans les tournants et sur des routes en mauvais état.
- Après quelques kilomètres, vérifiez si les écrous du porte-vélo et du coffre sont toujours bien serrés.
- Il est recommandé de refaire ce contrôle à long terme.

## REMARQUE

- Deux clés sont livrées avec le coffre. Il est conseillé d'en garder une avec vos autres clés de réserve et de noter le numéro de la serrure.

## OPTIONS

- Base de portage spéciale pour fixation du coffre à la paroi. A commander sous la référence n° 18 0502 00 (fig.7).
- Porte-skis pour 3 paires de skis pour installation sur la partie supérieure du coffre CARRY-ALL BOX 150. A commander sous la référence n° 18 0503 00 (fig.8).



Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, da der Garantieanspruch bei unsachgemäßer Montage oder Anwendung erlischt.

## ANWENDUNG

Koffer für Montage auf Fahrradträger oder auf einem speziellen Tragrahmen (Siehe Sonderzubehör). Befestigung erfolgt durch den Boden und die Rückwand der Box.

## INHALT BEFESTIGUNGSSATZ

a. U-Bolzen M6 x 60/58/60.....	2
b. U-Bolzen M6 x 108/58/108 .....	2
c. Gummistreifen 80 x 40 x 6 .....	2
d. Befestigungsplatten .....	4
e. O-Ringe 9 x 1,5.....	8
f. Mutterknöpfe M6 .....	8
g. Muttern DIN934 M6 .....	8
h. Netz 105x40 oder 155x40.....	1
i. Gummibänder 60 oder 80cm .....	2

## MONTAGE

- Stellen Sie den Koffer auf den Fahrradträger . Achten Sie darauf, da der Koffer hinten gut am Rahmen anliegt.

Markieren Sie die in die Rückwand zu bohrenden Löcher:

- Die Rückwand wird mit den kurzen Bügeln (U 60/58/60) befestigt.
- Die Befestigung der Rückwand muß so hoch wie möglich angebracht werden.
- Die Befestigung erfolgt an den Stellen der Rückwand, die gegen die Montagekonstruktion lehnen, da sonst die Kofferwand verformen und es damit zu Wassereintritt kommen kann.
- Halten Sie die Befestigungsplatte zwischen Box und Träger und zeichnen Sie die zu bohrenden Löcher an (Fig. 1).

Markieren Sie die in den Boden zu bohrenden Löcher.

- Der Kofferboden wird mit den langen Bügeln (U 108/58/108) befestigt.
- Die Bügel werden zwischen 2 Schienen über dem Tragrohr und so weit wie möglich vorn angebracht.
- Halten Sie den Bügel und die Befestigungsplatte ausserhalb der Box gegen den Boden und markieren Sie die zu bohrenden Löcher (Fig. 2).

## Bohren und Befestigung des Koffers

- Nehmen Sie den Koffer wieder ab und bohren Sie Löcher mit einem Durchmesser 6,5 mm.
- Befestigen Sie die Box wie in Fig. 3 und 4 angegeben.
- Falls der Koffer nicht direkt am Rahmen anliegt, kleben Sie kleine Gummistreifen auf den Koffer , bis der Zwischenraum ausgefüllt ist, da sich sonst der Koffer beim Befestigen verzieht und er nicht mehr richtig schliesst.
- Beim Festziehen die Kofferrückwand gegen den Tragrahmen drücken.

## BEFESTIGUNG DES NETZES

- Bohren Sie Löcher Ø5, wie in Fig. 5 gezeigt.
- Stecken Sie die Gummibänder durch das Netz und haken Sie es in die vorgebohrten Löcher.

## GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Die zugelassene Beladung des Koffers ergibt sich aus der Tragfähigkeit des Fahrradträgers abzüglich dem Eigengewicht der Carry-All Box (11 kg bei der CARRY-ALL BOX 100 und 16 kg bei der CARRY-ALL BOX 150). Auf jeden Fall soll die maximale zugelassene Beladung von 50 kg nicht überschritten werden.
- Kleine Gepäckstücke sind gegen Verrutschen zu sichern.
- Beim Zudrücken des Deckels müssen Sie beim Schloß ein "Klick" hören. Dieses Klick ist das Zeichen, dass das Schloß vollständig eingerastet ist.
- Das Fahrverhalten der Beladung anpassen, besonders in Kurven und auf unebenen Fahrbahnen.
- Erstmals nach kurzer Fahrstrecke, und später in angemessenen Zeitabständen müssen, abhängig von der Fahrbahn, erneut die Mutterverbindungen des Koffers und des Fahrradträgers kontrolliert werden.

## BEMERKUNG

- Bei jedem Koffer werden 2 Schlüssel mitgeliefert. Bewahren Sie einen davon mit Ihren anderen Ersatzschlüsseln auf. Ebenfalls die Schlüsselnummer notieren und z.B. mit Ihren Fahrzeugpapieren aufbewahren.

## SONDERZUBEHÖR

- Ein spezieller Tragrahmen für direkte Montage des Koffers an der Fahrzeugwand ist unter Art.Nr. 18 0502 00 erhältlich (Fig.7).
- Skihalter-Satz für 3 Paar Ski, der auf der CARRY-ALL BOX 150 montiert werden kann, ist unter der Art.Nr. 18 0503 00 erhältlich (Fig.8).



Read these instructions carefully. No warranty will be allowed for wrong installation or use.

## APPLICATION

This box is designed to fit on an existing bikecarrier or on a special carrier frame (see options). The box is fitted at the back and the bottom.

## CONTENT MOUNTING SET

a. U-bolts M6 x 60/58/60.....	2
b. U-bolts M6 x 108/58/108 .....	2
c. Rubberbands 80 x 40 x 6 .....	2
d. Fixation plates .....	4
e. O-rings 9 x 1,5 .....	8
f. Nutknobs M6 .....	8
g. Nuts DIN 934 M6 .....	8
h. Net 105x40 or 155x40 .....	1
i. Rubber elastics 60 or 80cm.....	2

## INSTALLATION

- Put the box on the bikecarrier. Make sure the box touches the back of the construction.

### Marking the holes in the back

- Use the short bridges (U-bolts 60/58/60) for fixation at the back.
- Check where the mounting bridges and plates can be mounted. Fixation at the back should be done as high as possible.

- The fixation has to be done where parts of the back are in direct contact with the frame. This in order not to get any deformation which can cause water infiltration.
- Keep the mounting plate between carrier and box and mark the holes to be drilled (fig.1).

### Marking the holes in the bottom

- Use the long bridges for fixation at the bottom.
- The bridges are situated between two rails, as close as possible to the front.
- Keep the mounting plate at the underside of the box to mark the holes (fig. 2).

### Drilling and fixation of the box

- Take off the box and drill Ø6,5 mm holes.
- Put the box back on the bike-carrier and mount as indicated in fig. 3 and 4.
- In case the box does not touch the frame at the fixation point, stick rubberbands to the box until contact is made. If not, the box will lose its shape and closing the box will be more difficult.
- When tightening the bottom, make sure the box is with the back against the frame.

### Fixation of the net

- Drill Ø5 holes as shown on fig. 5
- Put the elastic through the net and hook it into the holes (fig. 6).

## USER AND SAFETY REGULATIONS

- The maximum loading capacity of the box is determined by the loading capacity of the bikecarrier reduced by the weight of the box (BOX 100: 11 kg ; BOX 150: 16 kg). Anyway, loading capacity may not exceed 50 kg.
- Small luggage should be securely fastened (to avoid movement).
- When closing the lid, a "click" should be heard. This means the box is properly locked.
- Adjust driving style to the loading, especially in bends or on bad roads.
- Check the installation after a restrictive mileage dependent on the road condition: check if the nuts of the box and carrier are still well-fastened.
- Check again after a longer time.

## REMARK

- With every box 2 keys are delivered standard. Keep one of these keys with your spare keys. Also write down the keynumber on the vehicle documents.

## OPTIONS

- Special carrier frame for fixation of the box to the vehicle wall. To be ordered under nr. 18 0502 00 (fig. 7).
- Skiholders for 3 pairs of skis to be fixed on the top of the CARRY-ALL BOX 150. To be ordered under nr.18 0503 00 (fig. 8).

